Citación: BDHespZ.07.02, consulta: 23-11-2026

Ref. Hesperia: Z.07.02

CABECERA			
REF. MLH:	K.	**YACIMIENTO:**	Poyo de Mara (Segeda I)
MUNICIPIO:	Mara	**PROVINCIA:**	Zaragoza
N. INV.:	Laboratorio de Mara	**OBJETO:**	IF
TIPO YAC.:	HABITAT		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	CERAMICA	**TIPO:**	
SOPORTE:	fusayola	**FORMA:**	troncocónica
TÉCNICA:	INCISION	**DIRECCIÓN ESCRITURA:**	DEXTROGIRA
NÚM. INSCRIPCIONES:	1	**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**	
TIPO EPÍGRAFE:	INDET.	**DIMENSIONES OBJETO:**	3,40 x 5,05 (diám.)
DIMENSIONES INSCRIPCIÓN:	1,07	**NÚM. LÍNEAS:**	1
H. MÁX. LETRA:	18	**H. MÍN. LETRA:**	7
CONSERV. EPG:	B	**CONS. ARQ:**	B
RESPONS EPIGR:	ALF	**REVISORES:**	ALF, CJC
RESPONS ARQUEOL.:		**REVISORES ARQ.:**	

TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
TEXTO:	**estukaetuskamusku**
APARATO CRÍTICO:	***estukaetuskamusku***, **esukaeuskamusku**, **sukaeuskamuskue** ed. princeps

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA	
FTE. LEC.: Ed. princeps	**SEPARADORES:** CARECE
NÚM. TEXTOS: 1	**LENGUA:** CELTIBERICO
SIGNARIO: CELTIBERICO	**METROLOGÍA:** Carece

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

El posible epígrafe consta de doce signos y recorre el cono inferior. El trazo es más fino y menos profundo que el de la decoración, es decir, se utilizó un buril diferente para cada uno. Sin embargo, ambas realizaciones son descuidadas, quizás por la dificultad que conlleva escribir en un objeto como este.

El tamaño de los signos y su factura son irregulares. Además, se aprecian restos de trazos sueltos o inacabados, debido a dudas o correcciones a la hora de realizar su incisión.

La lectura del epígrafe es difícil, ya que casi todos los signos se hallan en ligadura, excepto el signo **ku** y **e** (segunda e) en su comienzo. Esta **e** parece ser el inicio del epígrafe, dado que no liga en su comienzo con signo alguno. Mientras que **ku** se intuye como el cierre, sin ligadura alguna.

Por debajo de la **ku** corre una **s**, dado que parece haberse acabado el campo epigráfico, lo que indica que o bien **ku** es el comienzo de la inscripción, pues la **s** está escrita posteriormente, o bien que al escriba se le olvidó escribir la **s** y la escribió al final de la realización del epígrafe.

Parece que hay un intento de que **ku** vaya enlazado a la **s**, pues hay un trazo que sale de ella y pasa por encima de **ku**, dejando entrever la forma de una posible **ku**, quizás un intento fallido anterior.

Entre el segundo (**s**) y tercer (**tu**) signo hay un elemento de unión formado por dos trazos, aunque tampoco se descarta que pueda tratarse de otro signo mal trazado.

Al final del epígrafe aparece la ligadura más complicada, es decir, en el

	fragmento leído como **kamu**. El primer trazo de **m** es el último de **ka**, que le precede, y el último de **m** es el primero de la **u** siguiente. Es decir, estos signos se sirven los unos de los otros para formarse, ahorrando así espacio epigráfico, ya que en un objeto como el presente es limitado. A lo largo del epígrafe hay varios trazos accidentales que pueden llevar a equívoco. El dato más claro para conocer el comienzo y final de la inscripción es el espacio en blanco que hay entre la **ku** y el segundo signo **e**, espacio que no se da entre ningún otro. Quien hiciera el epígrafe era ducho en la escritura, ya que el permitirse enlazar de esta manera los signos demuestra que conocía bien la escritura. La longitud del epígrafe lleva a pensar en más de una palabra, al menos dos, quizás **estukaetus** y **kamusku**, pero no se han encontrado paralelos claros para ninguna de ellas. De Bernardo plantea segmentar **estu kaetus kamusku** y ve en la secuencia el imperativo del verbo 'ser', **estu**, un sustantivo **kaetus** < **kāpetus* 'prenda de amor' y el dativo no celtibérico stricto sensu de un neutro de tema en *-o*, que sería el hipocorístico **kam(m)uskom* o **kam(m)uskon* de un ginecónimo **kama*. Así, llega a traducir como 'Sea esto prenda de amor para la querida Camma'. Jordán opina que lo inscrito es un caso de pseudo-escritura.
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:	Las variantes de los signos empleados son: **s**3, **tu**5 (ó tu4), **ka**2, **e**1, **m**2, **u**1. El signo **ku** parece ser una variante de ku4, que en opinión de la editora de la pieza, no es más que una forma descuidada de **ku**2 y **ku**1. En cuanto al signo **tu**, no cierra en su parte inferior, con lo que podría tratarse también de una **u**. Sin embargo, Untermann apunta dos variantes para **tu** sin trazo inferior, **tu**4 y **tu**5. Para **tu**4 no hay otros ejemplos, mientras que para **tu**5 aparece en la tésera procedente de Uxama, [SO.06.02] y una pátera de Campaniense B de Contrebia Belaisca (Botorrita, Z). Entre las fusayolas ibéricas, la que procede de El Palomar (Oliete), [TE.05.06], contiene un signo **tu**4 muy claro, por lo que hay un paralelo en un mismo tipo de soporte, aunque fuera del mundo celtibérico, pero sí en su entorno. Además, si se observan los signos de **u** y **ka** de la pieza se aprecia una diferencia entre ellos en el trazo interior. Es decir, en **tu** no toca con el vértice de los otros. En **ka** parte del trazo izquierdo, desde la parte superior; y en **u** el trazo sale del centro como en **tu** , pero sobrepasa el campo epigráfico del signo por debajo.
CONTEXTO ARQUEOLÓGICO	
FECHA HALLAZGO:	Julio de 2008
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:	EXCAVACION
DATACIÓN:	Finales del -III hasta el 156 a.C. *ante quem*
CRIT. DAT.:	Arqueológicos/Históricos: la fecha alta viene marcada por la del uso del signario paleohispánico no redundante que se extiende desde la fecha aproximada de la denominada tésera de Armuña de Tajuña, datada a finales del s. - III por el material arqueológico, sobre todo numismático, que apareció asociado a ella; la fecha más moderna por la destrucción de Segeda I, que tuvo lugar en el año 156 a.C.
CONTEXTO HALLAZGO:	La pieza se halló durante la campaña de excavación de 2008, en la segunda quincena de Julio, concretamente en el área 7, sector 2, sobre una plataforma. Ésta resultó ser un patio de yeso, muy cerca del *impluvium*, a un nivel alto (30 cm) de la denominada "Casa del *strigilum*", una gran casa cuyo dueño debía ser un hombre rico e importante, a juzgar por el material hallado allí y en las proximidades.
OBSERVACIONES	Fusayola troncocónica con decoración incisa en el cono superior, y epígrafe,

ARQUEOL.:	también inciso, en el inferior, ambos realizados antes de la cocción. La decoración está hecha a base de líneas onduladas, con trazo fino e irregular, más bien descuidado. El interior del objeto está algo resquebrajado y la factura de la pieza es mala, ya que su forma no es totalmente regular en todo su diámetro. La pieza sigue la tipología del resto de fusayolas con epígrafe del mismo yacimiento, es decir, inscritas en su cono inferior y con decoración en el superior. Su tamaño y peso son superiores al del resto de fusayolas incisas de la Península Ibérica.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:	López Fernández 2014
BIBL. FILOL.:	Jordán 2015, 237-239; De Bernardo 2017, 251-256; Jordán 2019, 463-465
BIBL. ARQUEOL.:	

ILUSTRACIONES



Créditos: Foto: Proyecto Segeda.



Créditos: Foto: Proyecto Segeda.



Créditos: Foto: Proyecto Segeda.



Créditos: Foto: Proyecto Segeda.



Créditos: Foto: Proyecto Segeda.



Créditos: Foto: Proyecto Segeda.



Créditos: Foto: Proyecto Segeda.



Créditos: Foto: Proyecto Segeda.



Créditos: Foto: Proyecto Segeda.



Créditos: Dibujo: Jordán 2019, 465.